

# ข้อตกลงเกี่ยวกับการส่งมอบและรับมอบรถดับเพลิง ระหว่างสภាគังหัวดฟุกุโอะ กับ สภากรุงเทพมหานคร

การส่งมอบรถดับเพลิงที่ปลดประจำการที่มีสภาพพร้อมใช้งานของเทศบาลและสำนักดับเพลิงในจังหวัดฟุกุโอะ ให้แก่กรุงเทพมหานครเพื่อให้สถานีดับเพลิงในกรุงเทพมหานครและสถานีดับเพลิงอื่นๆ ในประเทศไทย นำไปใช้ปฏิบัติงานเพื่อการคุ้มครองชีวิตและทรัพย์สินของประชาชนชาวไทยต่อไป และยังถือว่าเป็นเครื่องช่วยพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างจังหวัดฟุกุโอะและกรุงเทพมหานครให้กระชับแน่นขึ้นอีกด้วย ดังนั้น สภាគังหัวดฟุกุโอะ กับ สภากรุงเทพมหานครจึงได้กำหนดข้อตกลงร่วมกันดังต่อไปนี้

๑. สภាគังหัวดฟุกุโอะ จะมีหน้าที่เป็นผู้รวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับรถดับเพลิงที่ตรงกับวัตถุประสงค์ของข้อตกลงนี้ และทำการคัดเลือกรถดับเพลิงที่มีสภาพที่เหมาะสมและพร้อมใช้งานสำหรับการส่งมอบ(ต่อไปนี้จะเรียกว่า "รถดับเพลิงส่งมอบ") และจะเป็นผู้ดำเนินงานทั้งหมดเกี่ยวกับการส่งมอบให้แก่สภากรุงเทพมหานคร

๒. สภាគังหัวดฟุกุโอะ จะทำการตรวจสอบสภาพรถดับเพลิงส่งมอบนั้นว่ามีสมรรถภาพพร้อมใช้งาน พร้อมทั้งจัดเตรียมเอกสารทางเทคนิค คู่มือการใช้งาน และอื่นๆ ตามที่ทางสภากรุงเทพมหานครแจ้งความประสงค์

๓. "กลุ่มอัตตาณติคิวชู" ซึ่งได้รับการมอบหมายงานจากสภាគังหัวดฟุกุโอะ จะเป็นผู้ดำเนินการทางด้านการวางแผนการส่งมอบรถดับเพลิงและติดต่อประสานงานในรายละเอียดระหว่างผู้เกี่ยวข้อง

๔. สภากรุงเทพมหานคร จะเป็นผู้ทำการคัดเลือกหน่วยงานผู้รับรถดับเพลิงไปใช้

๕. สภากรุงเทพมหานครได้มอบหมายให้คณะกรรมการวิสามัญศึกษาการรับมอบรถดับเพลิงจากญี่ปุ่น เป็นผู้กำหนดแนวทางการจัดเตรียมงานและการรับมอบรถดับเพลิงส่งมอบที่ครอบคลุมทุกขั้นตอนเพื่อการดำเนินงานที่เหมาะสม

๖. นอกเหนือจากที่ระบุข้างบนนี้ ผู้เกี่ยวข้องจะทำการประชุมหารือและตกลงกันด่างหากเพื่อให้การส่งมอบและรับมอบรถดับเพลิงเป็นไปอย่างราบรื่นและสมบูรณ์

วันที่ 25 เดือนมีนาคม พ.ศ.2557

ประเทศไทย

ประธานสภាគังหัวดฟุกุโอะ

นายโทโซะ มัตสึโอะ

นายกิตพล เชิดชูกิจกุล

(พยาน)

นายอิชาโอะ คุระอุจิ

นายโทชิโอะ โยชิมุระ

(พยาน)

ประเทศไทย

ประธานสภากรุงเทพมหานคร

K. Cam

นายพิพัฒ์ ลาภปราถนา

ประธานคณะกรรมการวิสามัญศึกษาการรับมอบรถดับเพลิงจากญี่ปุ่น สภากรุงเทพมหานคร

吉村敏男

นายโทชิโอะ โยชิมุระ

## 福岡県議会とバンコク都議会との 消防自動車の寄贈と受入れに関する取決め

福岡県内の市町村又は消防本部が更新により廃車する消防自動車でなお使用可能なものをバンコク都側に寄贈し、バンコク都及びタイ国の消防組織において活用することにより、タイ国民の生命及び財産を守り、併せて福岡県とバンコク都の友好交流の更なる発展に資するため、福岡県議会とバンコク都議会は、次のとおり取り決める。

- 1 福岡県議会は、この取り決めの目的に適合する消防自動車に関する情報を収集し、その中から使用可能で寄贈に適する車両（以下「寄贈消防自動車」という。）を選定するとともに、バンコク都議会側への引渡し事務を総括する。
- 2 福岡県議会は、寄贈消防自動車が使用可能な状態であることを確認し、仕様書、操作手順書その他バンコク都議会が求める情報を提供する。
- 3 寄贈消防自動車の引き渡しに関する具体的な計画の検討及び関係者間の調整は、福岡県議会の委任により「九州の自立を考える会」が行う。
- 4 バンコク都議会は、寄贈消防自動車の受入れ先を選定する。
- 5 消防自動車の受け入れ準備を適切に進めるための包括的ガイドラインの策定については、バンコク都議会寄贈自動車受入調査特別委員会が行う。
- 6 以上のほか、消防自動車の寄贈と受入れの円滑な実施のため必要な事項は、関係者間で協議の上、別に定める。

2014年 3月 25日

日本国

福岡県議会議長

松尾 統章

松尾統章

九州の自立を考える会  
会長  
藏内 勇夫

藏内勇夫

タイ王国

バンコク都議会議長

ピッパ・ラップラータナー

P.L.

バンコク都議会寄贈消防自動車  
受け入れ調査特別委員会委員長  
キットポン チャーチューキットン

K. Cane

(立会人)

福岡県議会タイ友好議員連盟会長  
吉村 敏男

吉村敏男